

**Zmluva o spolupráci**  
uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka

---

**Čl. I. Zmluvné strany.**

**Účastník 1 :**

**Korešpondenčná adresa :**

**FLUENT MUZA, s.r.o., Turčiansky Peter 144, 038 41 Košťany nad Turcom**

(konatelia : Mgr. Zuzana Buchlovičová, Katarína Bellerová)

IČO: 51 690 730

DIČ : 2120762633

Číslo účtu : Tatra banka, 2940056767 / 1100, IBAN: SK68 1100 0000 0029 4005 6767

Spoločnosť nie je platca DPH.

Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Žilina, 70121/L , oddiel : Sro.

Kontaktná osoba : **Zuzana Buchlovičová,**

(ďalej len „**účastník 1**“)

**Účastník 2**

Obchodné meno : **Mestské kultúrne stredisko**

Sídlo : Hlavná 58, 045 01 Moldava nad Bodvou

IČO : 135305

DIČ : 2020496918

Bankový účet + IBAN :SK64 0200 0000 0000 0353 4542

Kontaktná osoba : meno, tel.č. : **p. Szilagyiová - 0915 / 805 467, [kultura@moldava.sk](mailto:kultura@moldava.sk)**

(ďalej len „**účastník 2**“)

**Čl. II. Úvodné ustanovenie.**

2.1 “Účastník 1” má výslovný súhlas skupiny umelcov –

**Marián Miezga, Vladimír Kobielsky, Lukáš Latinák, Róbert Jakab, Juraj Kemka,**

(ďalej len „**umelci**“)

na použitie ich umeleckého výkonu – účinkovania v divadelnom predstavení “**Na koho to slovo padne**” jeho verejnou prezentáciou na kultúrnom podujatí, ktoré sa uskutoční dňa :

**30.09.2018 o 18:00, dĺžka trvania : 80min. bez pauzy, príchod techniky : 4h pred začatím predstavenia,**

**t.j. o 14:00, príchod umelcov : 1h pred začatím predstavenia, t.j. o 17:00) vo : Veľkej sále MsKS, Hlavná 58,**

**MOLDAVA NAD BODVOU**

(ďalej len „**umelecké predstavenie**“).

Kontaktná osoba za umelcov v deň realizácie predstavenia (produkcia na mieste) :

**Valentína Šimková**

### Čl. III. Predmet zmluvy.

3.1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok zmluvných strán vyvíjať spoločnú činnosť smerujúcu k uskutočneniu umeleckého predstavenia.

3.2. V rámci plnenia predmetu tejto zmluvy uvedeného v bode 2.1. tohto článku boli dohodnuté nasledovné podmienky spolupráce, ktoré vyplývajú pre „účastníka 2“ :

- **kontaktovať technika predstavenia ihneď po obdržaní technických požiadaviek**, ktoré sú prílohou tejto zmluvy, s cieľom zabezpečiť všetky požadované technické požiadavky „účastníka 1“.

**Technik predstavenia : Martin Kostka**

- zabezpečiť všetky **PODMIENKY A REKVIZITY UVEDENÉ V TECHNICKÝCH POŽIADAVKÁCH**, ktoré sú prílohou tejto zmluvy
- zabezpečiť **2 pomocníkov na vykladanie a nakladanie scény** po príchode techniky a po skončení predstavenia
- pripraviť **uzamykateľnú šatňu so zrkadlom** pre umelcov
- zabezpečiť **čistý povrch pódia**
- zabezpečiť **teplotu v sále a šatniach v chladnom období min. 20 stupňov Celzia**. V prípade, že nebude **dodržiavaná, umelci majú právo odmietnuť realizovať daný projekt**
- zabezpečiť propagáciu umeleckého predstavenia a výlep plagátov. Plagáty v tlačenej forme budú dodané „účastníkovi 2“ „účastníkom 1“ v počte :  
**formát A2 x 30 ks, formát A3 x 15 ks a zaslané na adresu : MsKS, Hlavná 58, 045 01 Moldava nad Bodvou**
- Vizuály v elektronickej forme Vám budú po dohode zaslané **Michalom Sekáčom**, ktorý zodpovedá v prípade potreby aj za grafické úpravy.
- prezentovať umelecké predstavenie použitím **anotácií** uvedených v záverečnej časti tejto zmluvy
- na propagáciu **používať výlučne vizuály dodané „účastníkom 1“**, v prípade záujmu zmeny vizuálu propagačných materiálov informovať o tom p. Buchlovičovú a spraviť tak **výlučne po schválení** odlišných propagačných materiálov p. Buchlovičovú
- podpísať túto zmluvu a zaslať ju v tomto odsúhlasenú a potvrdenú EMAILOM Valentíne Šimkovej na adresu : \_\_\_\_\_ . **V prípade, že „účastník 2“ požaduje potvrdený originál zmluvy, je povinný poslať vytlačené min. 2ks podpísanej zmluvy na adresu :**

**Zmluva bude následne potvrdená**

**„účastníkom 1“ a zaslaná poštou na korešpondenčnú adresu „účastníka 2“.**

**VSTUPENKY :**

- „účastník 2“ sa zaväzuje dodať **vlastné VSTUPENKY** a zabezpečiť ich **predpredaj**, ktorý bude realizovaný v Infocentre MsKS, prízemie, 055/ 48 99 421, [info@moldava.sk](mailto:info@moldava.sk)

**OBČERSTVENIE :**

- zabezpečiť **minerálnu vodu, čaj, kávu, mlieko do kávy, ovocie a občerstvenie pre 6 osôb** (napr. misa : zelenina, saláma/šunka/mäsové výrobky, syry, rezne...)

**AUTORSKÉ PRÁVA :**

- **autorské práva LITA vo výške 8% + DPH z hrubej tržby, tantiémy pre autora vo výške 8,% + DPH z hrubej tržby, 10% daň zo sumy 8% tantiém v zmysle zákona o zamedzení dvojitého zdanenia, nakoľko platba pôjde do Maďarska, 0,8% + DPH provízia LITA, autorovi prekladu Petrovi Kováčovi autorská odmena vo výške 5% z hrubej tržby uhradí „účastník 1“ zo svojho %-tuálneho podielu.**



## DOPRAVA :

- náklady s dopravou uhradí „účastník 1“ na svoje náklady

## UBYTOVANIE :

- ubytovanie pre účinkujúcich a produkciu zabezpečuje „účastník 1“ na náklady „účastníka 1“ v počte a type izieb po dohode s p. Buchlovičovou.

### 3.3. Účastníci zmluvy sa dohodli na **percentuálnom podieli z tržby predaja vstupeniek a to vo výške : 90 % „účastník 1“, 10 % „účastník 2“.**

Cena vstupenky bola vzájomne dohodnutá vo výške **15 EUR.**

Kapacita hľadiska je **230 miest.**

Počet voľných vstupeniek pre „účastníka 1“ : **4 ks**, (v prípade, že sú v predaji posledné voľné vstupenky, overte s p. Buchlovičovou jej reálny záujem o voľné vstupenky, aby sa prípadne tieto uvoľnili do predaja).

**„Účastník 2“ sa zaväzuje zaplatiť „účastníkovi 1“ dohodnutú odmenu stanovenú v bode 3.3. Čl. III. na základe riadneho daňového dokladu – faktúry „účastníka 1“.**

**„Účastník 2“ má nárok na podiel na predaných vstupenkách len v rozsahu vstupeniek predaných v jeho réžii (napr. predaj vstupeniek priamo „účastníkom 2“ v predpredaji resp. pred predstavením alebo predajom ním dodaných vstupeniek prostredníctvom informačného, kultúrneho centra a pod.). Na výťažku z predaja vstupeniek organizovaného „účastníkom 1“ bez ohľadu na formu predaja (prostredníctvom**

**siete Ticketportal a pod.) nemá „účastník 2“ podiel.**

**„Účastník 2“ je povinný preukázať „účastníkovi 1“ počet predaných vstupeniek na umelecké predstavenie ako aj výšku výťažku z ich predaja a vyplatiť „účastníkovi 1“ jemu prislúchajúci podiel prevodom na účet uvedený na faktúre, príp. uvedených vo fakturačných údajoch v hlavičke tejto zmluvy do termínu splatnosti uvedenom na faktúre, príp. max. do 2 týždňoch od realizácie predstavenia.**

## ANOTÁCIE PREDSTAVENIA :

## NA KOHO TO SLOVO PADNE.

Groteskný príbeh piatich indivíduí uzavretých v jednej miestnosti, v spoločnosti jedného revolvera...

Inscenácia pôvodne vznikla ako ročníková práca tretieho ročníka herectva a štvrtého ročníka réžie a dramaturgie ČaBF. Už na škole získala ocenenia na mnohých festivaloch napr. ZLOMVAZ Praha v roku 1998 či Cenu Objav sezóny 1997/98 – Dosky'98.

Obsadenie : Marián Miezga, Vladimír Kobielsky, Lukáš Latinák, Róbert Jakab, Juraj Kemka,  
réžia : Peter Mankovecký.

Dĺžka trvania predstavenia : 80 minút bez pauzy.

Predstavenie nie je vhodné do 15 rokov.

Fotky z predstavenia :

<https://drive.google.com/open?id=1USI040ZTdOr4O6ZtSTTadO9zzDfuG9Vj>

LINK na stiahnutie plagátu v dobrom rozlíšení :

[https://drive.google.com/open?id=0B\\_C-f5LKJ3kuVXJsSVVQSTVaTGM](https://drive.google.com/open?id=0B_C-f5LKJ3kuVXJsSVVQSTVaTGM)

#### Čl. IV. Práva a povinnosti zmluvných strán.

Zmluvné strany sa zaväzujú vyvíjať všetku činnosť a úsilie smerujúce k tomu, aby boli vytvorené podmienky potrebné pre uskutočnenie umeleckého predstavenia. Každá zo zmluvných strán vystupuje pri plnení predmetu tejto zmluvy voči tretím osobám vo svojom mene a na svoj účet, z čoho vyplýva, že nie je oprávnená akýmkoľvek spôsobom zaväzovať druhú zmluvnú stranu, s výnimkou prípadu, že sa zmluvné strany písomne dohodnú inak.

#### Čl. V. Zánik záväzkov.

Každá zo zmluvných strán môže písomne odstúpiť od tejto zmluvy v prípade, ak bez jej zavinenia nastane nepredvídateľná okolnosť, ktorá bráni splneniu jej záväzkov alebo záväzkov druhej zmluvnej strany z tejto zmluvy, ak od účastníka tejto zmluvy nemožno spravodlivo požadovať splnenie týchto záväzkov. V takomto prípade nemá žiadna zo zmluvných strán právo na náhradu škody.

Odstúpiť od tejto zmluvy z iných dôvodov, ako je uvedené v 1. vete tohto článku, je možné iba za podmienok uvedených v § 344 a nasl. Obchodného zákonníka.

#### Čl. VI. Spoločné a záverečné ustanovenia

Táto zmluva bola spísaná v 2 vyhotoveniach a po jej podpise obdrží každá zo zmluvných strán po jednom jej vyhotovení. Na doručovanie písomností medzi zmluvnými stranami sa použijú primerane ustanovenia § 105 a nasl. CSP.

Na znak súhlasu s horeuvedeným obsahom zmluvnej strany slobodne a dobrovoľne túto zmluvu vlastnoručne podpisujú.

Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu obidvomi zmluvnými stranami.

Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa budú spravovať ustanoveniami Obchodného zákonníka.

V Martine, dňa : 15.08.2018

Účastník 1 :

**Mgr. Zuzana Buchlovičová**  
FLUENT MUZA, s.r.o.

V Moldave nad Bodvou, dňa : 15.08.2018

Účastník 2 :

Mestské kultúrne stredisko  
príspevková organizácia  
Hlavná 58  
045 01 Moldava nad Bodvou  
☎ 055/460 21 73  
- 3 -

**Mgr. Adriana Szilagyiová**  
Mestské kultúrne stredisko